



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
5 March 2007
Russian
Original: English

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Шестая сессия

Нью-Йорк, 14–25 мая 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Выполнение рекомендаций в отношении
шести мандатных областей работы Форума
и достижения целей в области развития,
сформулированных в Декларации тысячелетия**

**Информация, полученная от организаций системы
Организации Объединенных Наций и других
межправительственных организаций**

**Фонд Организации Объединенных Наций для развития
в интересах женщин**

Резюме

С 1994 года Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) разрабатывает проекты и программы, нацеленные на обеспечение того, чтобы гендерные вопросы, касающиеся коренных народов, занимали видное место в его повестке дня. Поскольку работа над проблематикой прав женщин из числа коренных народов имеет важнейшее значение для ЮНИФЕМ, Фонд стремится совершенствовать и расширять свои текущие проекты, заручаясь при этом содействием и поддержкой со стороны других учреждений Организации Объединенных Наций.

В программе ЮНИФЕМ пропаганде необходимости защиты прав женщин из числа коренных народов и устранения дискриминации в их отношении уделяется значительное внимание. ЮНИФЕМ работает над обеспечением учета гендерной проблематики и вопросов, касающихся общечеловеческих прав женщин, в своих разнообразных программах, в том числе таких вопросов, как борьба с насилием в отношении женщин и включение женщин в мирный процесс, привлекая к этой деятельности группы коренных народов, в первую очередь — женщин.

* E/C.19/2007/1.



I. Ответ на рекомендации непосредственно в адрес Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Рекомендация 47

1. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) обеспечивает учет взглядов женщин из числа коренных народов в своей работе по борьбе против насилия в отношении женщин, используя для этого как существующие внутренние процедуры, так и нетрадиционные инициативы, направленные на решение этой проблемы в общинах коренных народов. Например, с помощью Целевого фонда в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин¹ ЮНИФЕМ оказывает поддержку одной из неправительственных организаций, которая является партнером Фонда, в борьбе с насилием в отношении женщин в общинах народности майя в Гватемале. Данная инициатива предусматривает документальное описание масштабов проблемы в четырех районах Кесальтенанго и расширение информированности о насилии в отношении женщин в этих общинах. Она нацелена на углубление знаний о положении в области соблюдения общечеловеческих прав женщин в контексте их борьбы с направленным против них насилием, на борьбу с этим явлением путем расширения возможностей женщин и на повышение эффективности реагирования правительства на насилие в отношении женщин. С помощью Целевого фонда ЮНИФЕМ поддерживает проект в Чьяпасе, Мексика, по борьбе с насилием на гендерной почве и ВИЧ/СПИДом в межкультурном контексте. Данная неправительственная организация проведет с использованием количественных методов исследование для определения того, как молодые женщины из числа коренных народов воспринимают явление насилия в отношении женщин и проблему ВИЧ/СПИДа. Кроме того, она обеспечит повышение эффективности стратегий и инициатив, направленных на профилактику, и будет содействовать расширению информированности и распространению знаний о связи между насилием и ВИЧ/СПИДом.

2. Работа ЮНИФЕМ по расширению осведомленности о насилии в отношении женщин среди коренного населения включает инициативу, осуществляемую в рамках глобальной кампании «16 дней активной борьбы по борьбе с насилием в отношении женщин». Эта инициатива предусматривает активную работу ЮНИФЕМ по вовлечению в деятельность по борьбе с насилием в отношении женщин в качестве партнеров учреждений Организации Объединенных Наций, представленных в Латинской Америке и Карибском бассейне. Так, ЮНИФЕМ в партнерском сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказал содействие в профессиональной подготовке 50 журналистов из числа коренных народов, 52 процента из которых составили женщины, работающие на местных радиостанциях в Боливии, Эквадоре и Перу и занимающиеся вопросами предупреждения насилия в отношении женщин. В первом конкурсе радиопрограмм на тему «Предупреждение насилия в отношении женщин народностей кичуа и кечуа» приняли участие журналисты, работающие на 17 радиостанциях, которые подгото-

¹ Учрежден в соответствии с резолюцией 50/166 Генеральной Ассамблеи и управляется ЮНИФЕМ.

вили радиопрограммы, посвященные предупреждению насилия в общинах коренных народов. Программы транслировались на широкую аудиторию местными радиостанциями в общинах коренных народов.

3. Кроме того, ЮНИФЕМ поддержал несколько правозащитных неправительственных организаций в северном пограничном районе Эквадора и амазонском районе Перу в целях оказания им содействия в работе с женщинами и мужчинами в общинах коренных народов, нацеленной на то, чтобы помочь им признать наличие проблемы насилия в отношении женщин и научиться эффективно бороться с ним. В результате этой деятельности удалось добиться расширения осведомленности населения общин коренных народов в Перу и Эквадоре и появления у них возможностей для борьбы с насилием в отношении женщин по каналам как традиционной, так и западной системы правосудия. В настоящее время неправительственные организации лучше информированы и подготовлены к работе над данной проблематикой. С учетом новаторского характера этой инициативы ЮНИФЕМ решил подготовить и распространить информацию о работе в партнерстве с неправительственными организациями над проблематикой насилия в отношении женщин в общинах коренных народов и о формировании потенциала в Перу и Эквадоре.

4. В целях поощрения обмена знаниями о насилии в отношении женщин, относящихся к коренным народам, ЮНИФЕМ оказал содействие в обеспечении перевода и публикации доклада Международного форума женщин из числа коренных народов «Майрин иуанка райя: женщины коренных народов против насилия». Доклад, подготовленный в качестве дополнения к опубликованному Генеральным секретарем исследованию по вопросу о насилии в отношении женщин, получил широкую известность в регионе, в особенности среди женщин из числа коренных народов Латинской Америки.

5. Приверженность ЮНИФЕМ борьбе против насилия в отношении женщин, относящихся к коренным народам, выражается, в частности, в его сотрудничестве в Боливии с организацией «Ред ада» в разработке информационно-пропагандистской стратегии, нацеленной на обеспечение того, чтобы для решения проблемы феминицида принимались соответствующие законы и директивы. Стратегия включает углубленное исследование этого явления в сельских районах, предложение включить преступление феминицида в уголовный кодекс и проведение практикумов для работников сектора юстиции. Осуществление стратегии продолжается, и до настоящего времени оно способствовало расширению информированности об этой проблеме как директивных инстанций, так и широкой общественности, что достигается благодаря сбору и распространению информации.

6. Инициативы, нацеленные на осуществление права женщин из числа коренных народов на борьбу против насилия, включают реализуемый в провинции Сукумбиос в Эквадоре проект, в рамках которого ЮНИФЕМ и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) оказали поддержку Ассоциации женщин народности кичуа в ее деятельности по расширению информированности и формированию потенциала для борьбы с насилием на гендерной почве, которое является одной из проблем, препятствующих участию женщин и осуществлению их прав в общинах. Проект осуществлялся в Лаго-Агрио, Каскалесе и Путумайо с использованием стратегии, предусматривающей проведение учебных практикумов и мероприятий по расши-

рению информированности и лоббирование руководства Федерации организаций коренных народов кичуа. Кроме того, в Боливии организация «Грегорио Апаса» при поддержке ЮНИФЕМ осуществляет в Альто проект, нацеленный на содействие реализации индивидуальных и коллективных прав молодых женщин из числа коренных народов, а также их ориентацию и обучение методам профилактики ВИЧ/СПИДа и сокращение масштабов насилия, обусловленного гендерными факторами.

II. Прочая существенная информация, касающаяся директив, программ, бюджетных ассигнований или видов деятельности, связанных с проблемами коренных народов

7. В рамках своей работы по укреплению организаций женщин, относящихся к коренным народам, ЮНИФЕМ поддерживает в Андском регионе проект, осуществляемый Континентальной сетью женщин из числа коренных народов. Эта деятельность включает проведение консультаций в пяти странах Андского региона с организациями женщин из числа коренных народов для определения их приоритетов в политической области. Кульминацией проекта стало проведение в Лиме Андского семинара, по итогам которого была сформирована повестка дня, предусматривающая уделение приоритетного внимания решению задачи расширения участия женщин из числа коренных народов в политической жизни. Повестка дня была представлена Исполнительному секретарю Андского сообщества.

8. В Мексике ЮНИФЕМ обеспечил профессиональную подготовку и оказал техническую помощь сетям организаций женщин из числа коренных народов в пропаганде стратегий сокращения масштабов нищеты, отражающих позиции и требования женщин. Благодаря этой поддержке был сформирован комитет по принятию последующих мер, в состав которого вошли 40 представителей сети женщин из числа коренных народов и которому было поручено готовить последующие совещания и разработать план действий. В рамках этих усилий ЮНИФЕМ поддержал проведение третьей встречи женщин из числа коренных народов в Мехико в августе 2006 года, на которой женщины из числа коренных народов разработали долгосрочный план действий и одобрили принципы работы системы Организации Объединенных Наций с женщинами, относящимися к коренным народам. Основным результатом этой третьей встречи стало принятие долгосрочного плана действий в интересах женщин, относящихся к коренным народам, который был увязан с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

9. ЮНИФЕМ в сотрудничестве с женщинами, относящимися к коренным народам, ведет работу в целях оказания влияния на формирование государственной политики и планов сокращения масштабов нищеты, с тем чтобы обеспечить отражение в них гендерных и межэтнических аспектов. В Боливии, Бразилии, Гватемале и Парагвае ЮНИФЕМ осуществляет программу, направленную на отражение задачи достижения женского равноправия с учетом ее расовых и этнических измерений при формировании политики в целях ослабления укоренившегося в Латинской Америке неравенства. Основным компонентом этой программы является систематизация информации и расширение

круга знаний по данной проблематике. В регионе проведены исследования по проблемам нищеты и расовым, этническим и гендерным проблемам, а также аналитическое исследование программ сокращения масштабов нищеты в четырех охваченных странах. В рамках этих усилий наряду с решением задач улучшения представленности сетей женщин из числа коренных народов в директивных инстанциях представительство ЮНИФЕМ для Бразилии и стран Южного Конуса поддержало проведение Совещания региональных сетей женщин-потомков лиц африканского происхождения и женщин из числа коренных народов, нацеленного на подготовку Региональной конференции стран Американского континента, посвященной прогрессу и трудностям, все еще препятствующим эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая прошла в Бразилиа 26–28 июля 2006 года.

10. Работа ЮНИФЕМ в областях управления и обеспечения мира и безопасности включает ряд инициатив, которые осуществляются в партнерском сотрудничестве с женщинами из числа коренных народов. Например, ЮНИФЕМ поддерживает процесс постконфликтного восстановления в Гватемале в рамках проекта «Женщины, мир и безопасность», в контексте которого ЮНИФЕМ содействует деятельности Национального конгресса женщин из числа коренных народов по разработке общей повестки дня организаций женщин из числа коренных народов и привлекает внимание к важности учета необходимости соблюдения прав женщин из числа коренных народов в мирном процессе.

11. ЮНИФЕМ стремится содействовать вовлечению женщин из числа коренных народов в процессы принятия решений, в том числе их привлечению к участию в политической жизни, поскольку этот фактор является залогом обеспечения учета их требований при формировании государственной политики; исходя из этого, Фонд поддерживает деятельность по укреплению потенциала женщин из числа коренных народов, необходимого им для ведения информационной работы и участия в работе в ключевых областях. Например, в Боливии ЮНИФЕМ поддерживает пропагандистскую работу женщин из числа коренных народов в процессе укрепления Конституционной ассамблеи путем оказания женщинам из числа коренных народов содействия на национальном уровне в выдвигании ими своих требований и уделении внимания проблемам нищеты в целях обеспечения учета этих требований при разработке новой политической конституции государства. Кроме того, осуществляемый под руководством ЮНИФЕМ и финансируемый Программой развития Организации Объединенных Наций и Канадским агентством по международному развитию проект, предусматривающий участие женщин из числа коренных народов и женщин метисского происхождения, поможет обеспечить учет гендерной проблематики в деятельности Конституционной ассамблеи на основе, в частности, мониторинга, пропаганды, распространения информации и наращивания потенциала за счет обмена передовым опытом с Венесуэлой (Боливарианской Республикой) и Эквадором.

12. В Эквадоре ЮНИФЕМ принимает меры по укреплению потенциала местных лидеров-женщин, необходимого им для участия в политических процессах. В результате этой работы в провинции Тунгурахуа на основе предусматривавшего широкое участие проекта, в рамках которого проводились, в частности, консультации и мероприятия по подготовке женщин-лидеров, в том числе

из сельских общин коренных народов в девяти округах, две женщины — одна из числа коренных народов и одна метисского происхождения — были избраны в комитет местной администрации.

13. ЮНИФЕМ принимает участие в реализации ряда межучрежденческих инициатив, посвященных проблемам коренных народов. Так, помимо прочего, он участвует в деятельности межучрежденческой группы по проблемам коренных народов в Мексике. В Эквадоре же благодаря участию ЮНИФЕМ в деятельности Тематической группы по проблемам коренных народов гендерные аспекты были учтены при обсуждениях ее программы и осуществлении мероприятий с участием общин коренных народов и потомков лиц африканского происхождения.

14. В партнерском сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде ЮНИФЕМ оказал поддержку в проведении двухэтапного — в июле и ноябре 2006 года — практикума с участием примерно 30 женщин из числа коренных народов Мексики и Центральной Америки, который был нацелен на обучение женщин из числа коренных народов навыкам работы на местных радиостанциях. Материалы для радиопередач будут распространены на соответствующих языках коренных народов. Благодаря проведению этого практикума был разработан план действий для увязки работы местных радиостанций с работой женщин из числа коренных народов и других женщин на национальном уровне.

15. Что касается доступа женщин из числа коренных народов к информации, то следует отметить проведение в Мехико в августе 2006 года по рекомендации Международного информационно-архивного центра женских движений третьей научно-методической конференции под названием «Формируя информационное общество: гендерный и межкультурный подход», в которой приняли участие 350 участников со всего мира, включая приглашенных ЮНИФЕМ представителей сети мексиканских центров документации. Основные задачи этой конференции состояли в оказании содействия женским библиотекам и сетям и разработке конкретных стратегий обеспечения доступа к информации общинам коренных народов и жителям сельских районов.